

अनेकांत एज्युकेशन सोसायटी का,
nG tkjke prj pn egkfon; ky;] ckjkerh
%dyk] foKku o okf.kT; ½
(स्वायत्त)

fgnh foHkkx

(Offline Course)

vuopkn i æk.ki = i kB; dæ

(Translation Certificate Course)

%bl i z ui = ds fy, dly Js, kad@dækad@ØfMV¾ 02½ vof/k& 1 ekq

Course Objectives (उद्देश; ½ %

- 1) अनुवाद का सामान्य परिचय देना।
- 2) अनुवाद प्रक्रिया, सैद्धांतिक पक्ष, समस्या, भेद आदि से शिक्षार्थी को मार्गदर्शन कराना।
- 3) छात्रों को अनुवाद का महत्व बताना और अनुवाद के लिए योग्य बनाना।
- 4) अनुवाद के उपयोगी विभिन्न क्षेत्रों की जानकारी देना।
- 5) हिंदी-मराठी-अंग्रेजी भाषाओं के पारस्परिक अनुवाद संबंधी मार्गदर्शन करना।
- 6) शिक्षार्थी को अनुवाद कार्य के लिए योग्य बनाना।
- 7) अनुवाद के माध्यम से छात्रों को रोजगार की संधियों से परिचित कराना।

Course Outcomes %vi f{kr i fj .kke½ %

- 1) अनुवाद का सामान्य परिचय होगा।
- 2) अनुवाद प्रक्रिया, सैद्धांतिक पक्ष, समस्या, भेद आदि से शिक्षार्थी को मार्गदर्शन मिलेगा।
- 3) छात्रों को अनुवाद का महत्व बताना और अनुवाद के योग्य बनाना।
- 4) अनुवाद के उपयोगी विभिन्न क्षेत्रों की जानकारी होंगी।
- 5) हिंदी-मराठी-अंग्रेजी भाषाओं के पारस्परिक अनुवाद संबंधी मार्गदर्शन होगा।
- 6) शिक्षार्थी अनुवाद कार्य के योग्य होंगे।
- 7) अनुवाद के माध्यम से छात्र रोजगार की संधियों से परिचित होंगे।



v/; ki u i n/kfr %

- 1) व्याख्यान तथा वि"लेषण।
- 2) स्वाध्याय तथा गुटचर्चा।
- 3) अतिथि विषयों के व्याख्यान।
- 4) दृक-श्राव्य माध्यमों/साधनों का प्रयोग।
- 5) अध्ययन यात्रा का आयोजन।

v/; ; ukfk fo"k; %

- 1) अनुवाद : अर्थ, स्वरूप, परिभाषा।
- 2) अनुवाद प्रक्रिया- पाठपठन, वि"लेषण, भाषांतरण, समायोजन, स्रोत पाठ से तुलना।
- 3) अनुवाद का महत्व : उपयोगिता एवं व्याप्ति।
- 4) अनुवादक के गुण(तासिकाएँ 15 घंटे =
- 5) दो भाषाओं में अंतर - शब्दावली, पदरचना, अर्थ ।
(हिंदी-मराठी और हिंदी-अंग्रेजी के संदर्भ में)
- 6) अनुवाद कार्य में सहायक साधन - कोश, सूचियाँ, विषय विशेष के ग्रंथ, संगणक आदि।

श्रेयांक / कर्मांक /
क्रेडिट- 01)

i kR; f{k d (Practical)

- 7) अनुवाद के प्रकार -
 - अ) साहित्यिक अनुवाद :
 - क) कथानुवाद - विशेषताएँ और समस्याएँ ।
 - ख) काव्यानुवाद - विशेषताएँ और समस्याएँ ।
 - आ) साहित्येतर अनुवाद ।
- क) कार्यालयीन पत्र, परिपत्र, सूचना तथा आदेश आदि ।
- ख) विज्ञापन (अंग्रेजी/मराठी) का अनुवाद ।
- 8) परियोजना (प्रोजेक्ट)

(तासिकाएँ 15 घंटे =
श्रेयांक / कर्मांक /
क्रेडिट- 01)



। ढङ्कल ँङ्क-

- 1) अनुवाद चिंतन – डॉ. अर्जुन चव्हाण
 - 2) अनुवाद समस्याएं और संदर्भ—प्रा. बलवंत जेऊरकर
 - 3) कार्यालयीन हिंदी एवं कार्यालयीन अनुवाद तकनीक—डॉ. सुरे"। माहे"वरी
 - 4) अनुवाद सिद्धांत और प्रयोग—भोलानाथ तिवारी
 - 5) अनुवाद विज्ञान की भूमिका—कृष्णकुमार गोस्वामी
 - 6) अनुवाद रूपरेखा –डॉ. सुरे"। कुमार
 - 7) अनुवाद की प्रक्रिया, तकनीक और समस्याएँ – डॉ. श्रीनारायण समीर।
 - 8) ई-अनुवाद और हिंदी – हरिशकुमार सेठी।
-



Anekant Education Society's
**Tuljaram Chaturchand College of Arts, Science and Commerce,
Baramati(Autonomous)**

Department of Hindi
Certificate Course in Translation
Course Syllabus

Credit: 02

Content	No. of Period
1. Anuvad : Arth, Swarup, Paribhasha	15 hours -1 credit
2. Anuvad Prakriya	
3. Anuvad ka Mahattav	
4. Anuvad ke Gun	
5. Do Bhashao me Antr	
6. Anuvad karya me Sahayk Sadhan	
Practicals	15 hours -1 credit